


FOLIO

PERIODICALS

PER  
FOLIO  
BX  
4878  
.M46  
v.23



Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN  
Ombúes de Lavallo.

Administrador: D. DAVIT TRON  
Colonia Valdense



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

## CONTENIDO:

Fiesta de la Reforma. — Curso para Jóvenes. — Caja de Jubilaciones. — Campamentos. — Comisión Valdense de Colonización. — Fiesta Anual de Canto Valdense. — El Cristianismo en el Japón. — Federación Juvenil Valdense. — Comisión Radial. — Agradecimiento. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — In Memoriam.

## Fiesta de la Reforma

Saben nuestros catecúmenos que las Iglesias nacidas de ese gigantesco movimiento que se llama la Reforma del Siglo 16, celebran, el primer domingo de noviembre, la Fiesta de la Reforma y saben también que se ha elegido esa fecha por ser la más próxima — generalmente — al 31 de octubre, día aniversario del nacimiento o estallido de la Reforma misma pues el 31 de octubre de 1517, Martín Lutero dió a conocer su abierta condenación de la venta de las indulgencias, publicando sus 95 tesis que fueron como la chispa incendiaria que propagándose con extraordinaria rapidez por toda Alemania, determinó y produjo ese movimiento que llamamos la Reforma.

Recordemos brevemente a 425 años de distancia aquellos hechos que todo evangélico debe conocer.

En 1513 habíase instalado sobre el trono papal León X, quién, preocupado por los enormes gastos ocasionados por la construcción de la Basílica de San Pedro, en Roma, buscaba continuamente nuevos recursos: uno de ellos fué la venta de las indulgencias encomendada en Alemania al dominicano Juan Tetzel quién explotó — no cabe otro término — la creencia en el Purgatorio, en una forma escandalosa. He aquí una "muestra" de sus discursos: "El Señor nuestro Dios, no es más Dios habiéndolo depositado todo en las manos del Papa. Venid y yo os daré cartas por las que los mismos pecados que cometeréis de ahora en adelante os son perdonados. Tampoco el arrepentimiento es necesario. Con un medio escudo podéis librar un alma del Purgatorio. En el mismo instante en que entregáis el dinero, el alma se va al cielo..."

Esta venta de las indulgencias era tan escandalosa que un movimiento de repulsión se generalizó al punto que Martín Lutero predicando sobre la penitencia mencionó las indulgencias y afirmó rotundamente que la verdadera penitencia consiste en la condición interior, en el arrepentimiento y terminada su predicación clavó sobre la puerta de la Iglesia del castillo de Wittenberg sus famo-

sas 95 tesis teológicas sobre el valor de las indulgencias, declarándose dispuesto a sostenerlas donde quiera que fuera. Esta — repito — fué la chispa que provocó el incendio más grande que haya conocido la historia después de la venida de Cristo.

Las Iglesias reformadas son el fruto de ese incendio, de ese movimiento libertador que tiene en Lutero, en Calvino, en Zwinglio, y en los precursores Huss, Wiclef, Valdo etc... sus adalides más preclaros a los que el mundo entero es deudor de las libertades más preciosas y más importantes de que ha gozado y goza en la actualidad, no obstante todos los esfuerzos que los enemigos — directos o indirectos — de la Reforma están haciendo para suprimirlas. Justo es, por consiguiente, que todos los evangélicos recordemos con admiración y con gratitud, a aquellos héroes de la fe que nos han legado una herencia tan valiosa para nuestra vida moral y religiosa y justo es también que en nuestra calidad de hijos de la Reforma sostengamos y defendamos, cueste lo que cueste, los principios fundamentales en que se apoya la fe evangélica.

La libertad de conciencia, el derecho absoluto del creyente de "obedecer a Dios antes que a los hombres", la autoridad de las Sagradas Escrituras, la justificación por la fe, la soberanía de Dios, son principios básicos, esenciales, inamovibles que los reformadores y con ellos miles y miles de creyentes han defendido al precio de sacrificios inauditos cuando no al precio de su misma sangre: y es esto, y nada menos que esto, lo que el mundo espera de nosotros.

*Fiesta de la Reforma.* — Nada de ceremonias brillantes y de conmemoraciones "pour la galerie" para celebrarla. No es ésta una época propicia para ello.

Lo que debemos hacer como creyentes y como Iglesias es meditar en el significado de la Reforma y hablar, creer, obrar y vivir en el espíritu de la Reforma, consecuentes con el nombre que llevamos y fieles al ejemplo de obediencia y de valor que nos han dejado la "tan grande nube de testigos que tenemos en derredor nuestro".

"Lucharon otros por la fe, cobarde no he [de ser:

"Por mi Señor pelearé, confiando en su [poder.

"Es menester que sea fiel, que nunca vuel- [va atrás

"Que siga siempre en pos de El: su gracia [me dará".

—ooo—

## Cursos para Jóvenes

Como estaba anunciado, se llevó a cabo este año un nuevo Curso para la preparación de siempre más eficientes Obreros laicos para trabajar en nuestras Escuelas Dominicales, entre la juventud, y en la Iglesia en general. Este tuvo lugar en Colonia Cosmopolita, durante los días lunes 5 a sábado 10 de octubre, contando con una buena concurrencia de jóvenes de todas nuestras Iglesias. Las clases eran dictadas con toda competencia por la Sra. Eusebia Vareto de Pistonesi, la Srta. Blanca E. Pons y el pastor Emilio H. Ganz. Los cultos con que se iniciaba cada tarde de labor fueron presididos por el Pastor Jubilado Sr. Enrique Beux, el Presidente de la Comisión de Escuelas Dominicales y el Presidente de la Federación Juvenil Valdense, quienes dieron además conferencias especialmente dedicadas a la juventud, al término de algunos de los días de labor. Ensayos de canto fueron dirigidos con entusiasmo y eficacia por los pastores Ganz y Long. Fué muy lamentado el hecho de que el profesor Modesto Cenóz no pudiese concurrir a dictar sus clases sobre la obra entre los Cadetes, por causa de enfermedad, así como que algunos acampantes y pastores visitantes no pudieran llegar el primer día, por causa de la lluvia.

Esperamos que este curso, con el que se dictara el año pasado en C. Miguelete, marque la iniciación de una nueva serie que no se interrumpa por muchos años. Los que se celebraron anteriormente en C. Valdense, y uno en Tarariras, como otros de carácter local, han dejado perdurables y profícuos frutos, que confiamos puedan acrecentarse aún más en la actualidad.

## Caja de Jubilaciones

Durante el pasado mes de octubre — en algunos casos en setiembre — se ha estado realizando en las Iglesias Valdenses de este Distrito una colecta para la Caja de Jubilaciones, según fuera resuelto en las dos últimas Conferencias. La misma se había realizado en semejante forma el año pasado. Hablemos un poco sobre el asunto: no de la "Caja" en sí, antes bien de las "Jubilaciones". Y lo hacemos porque hemos constatado que hay — no solamente entre los miembros de la Iglesia Valdense, sino en los de otras iglesias también — ideas erróneas sobre el tema.

Hemos, por ejemplo, oído decir: "Y a mí, ¿quién me jubila?" Les parece a algunos que porque ellos mismos no tienen una jubilación estipulada y reglamentada, fija, todos deben hallarse en igualdad de condiciones. No se dan cuenta que su situación es muy distinta a la de una persona que percibe una entrada también fija, mientras que ellos a su vez pueden tener una jubilación... ilimitada. El agricultor, el ganadero, el comerciante, etc., tienen hasta el presente plena libertad en sus ganancias. No así el pastor. Y aquí no podemos resistir a la tentación de transcribir dos párrafos del conocido periódico evangélico "El Estandarte Evangélico", dada su perfecta aplicación a nuestro campo también. Menciona dos razones que justifican la jubilación de los pastores: "La primera es una razón de conciencia. El pastor ha entregado su vida a la iglesia, renunciando quizá a otras actividades en que se había asegurado un buen pasar desde el punto de vista financiero. El agricultor, el obrero, el empleado, el profesional, el comerciante, están trabajando para ganarse la vida. Es lógico que ellos aspiren a una remuneración en relación con el esfuerzo que su trabajo les demanda, o con el capital que invierten en él, o con la preparación que han debido adquirir previamente. Todos esos motivos para el pastor están reducidos a cero. Su tiempo está íntegramente consagrado a la obra, sin restricción alguna; su único capital: la propia vida, está invertido en ella; su preparación para la tarea exige de él dotes tan apreciables y estudios tan arduos casi como los de cualquier otra profesión. Pero su remuneración no se gradúa según esas circunstancias.

"Se ha entregado a la Iglesia: aún su descanso es preparación para el trabajo pastoral; sus visitas no son visitas de esparcimiento, sino parte de su trabajo; su hogar es el hogar pastoral, el hogar que debe vivir para ejemplo de los hogares de la Iglesia. La iglesia no puede pretender pagar el trabajo pastoral. Tiene, pues, sobre su conciencia la sagrada obligación de remunerarlo en la forma más liberal que pueda, y proveer para que ese hombre que ha dado todo a la iglesia sin tener materialmente posibilidad alguna de asegurarse por otros medios su subsistencia para cuando le sea imposible trabajar, no quede al fin abandonado como esoba vieja terminados sus años de servicio útil.

"La segunda, es una razón afectiva. El

pastor no es un empleado de la Iglesia. Esta no puede darse por satisfecha aún cuando le pague un salario decente. Es un padre de familia — y si no lo es no es un verdadero pastor, — y, por consiguiente no hay dinero que puede expresar lo que sólo el amor puede. Amor con amor se paga. La iglesia que no provee un adecuado sostén para sus ministros jubilados y las familias de los ministros, que significan no poco en la labor pastoral, procede como procedería el hijo que pusiera en la calle a su anciano padre porque resulta una carga, consumiendo sin producir. Hay cargas de amor que no agobian, sino que estimulan. Tal es la "carga" que representa la jubilación pastoral para la Iglesia. Pero el verdadero amor no se expresa en una limosna". (Esta "limosna" se refiere a la exigua pensión que reciben los jubilados en algunas iglesias).

Mucho habría que decir con respecto a las jubilaciones en general, asunto muy debatido; pero debemos ceñirnos a nuestro tema, que atañe a la Caja de Jubilaciones de la Iglesia Valdense. Bien sabido es que en nuestro Distrito, no existe una Caja independiente de la de la Mesa, sino que la Comisión Ejecutiva administra todo lo referente a Jubilaciones pastorales, a nombre de aquella. Pero también se sabe que hace algún tiempo no solamente dinero, sino aún correspondencia no llega ni se puede remitir a los Valles. Estamos pues en camino a la constitución, por necesidad, de una Caja de Jubilaciones autónoma completamente desde el punto de vista financiero; es decir, que tenemos que "arreglarnos" aquí para subvenir a nuestra justa deuda hacia los ancianos Pastores jubilados que se hallan entre nosotros, — o viudas de los mismos. Estos son precisamente pastores que han dado todo su tiempo, que han sacrificado sus afectos familiares, su patria, para darse enteramente a nuestra Iglesia en los difíciles momentos de sus comienzos. El año pasado además, se solicitó, y se obtuvo en cierta medida, una contribución "extra" para "ayuda" a la Iglesia Madre. Es esta una deuda de honor con la que el Distrito trata de reconocer siquiera lo mucho que aquella ha hecho en hombres y en dinero para las incipientes Iglesias de estas tierras. Esa ayuda especial como no se pudo remitir, está en manos de la Comisión Ejecutiva, como se informó en la última Conferencia en Riachuelo, a la espera de poderla hacer llegar a la Iglesia Madre.

Retengamos lo que dice el artículo antes citado en parte; el Pastor anciano debe re-

### VENTA

De una fracción de terreno situada en Colonia Miguelete, compuesta de 30 Hectáreas. En dos frentes tiene caminos, uno de ellos el departamental a Colonia.

Disponibles para Diciembre de 1942.  
Dirigirse al Sr. Fridolín Wirth, Colonia Suiza, Teléfono, 88.

cibir una decorosa jubilación, porque no es un "empleado" (hay valdenses que emplean una expresión menos decorosa aún), sino un padre, a cuya ancianidad la "familia" debe proveer de manera reconocida y adecuada.

C. N.

—ooo—

## CAMPAMENTOS

A fines de enero próximo se cumplen 10 años de primer Campamento celebrado en el seno de nuestra Iglesia y para la juventud valdense, en Paso Hospital. Desde entonces no ha pasado año sin que se organizase uno o varios en distintos lugares, y para diferentes grupos de personas. No creemos que haya hoy quien desconozca el valor y los beneficios que reportan tales concentraciones en la vida religiosa, moral y social de nuestra juventud y de nuestra niñez: los resultados hablan solos. Entre otras tenemos la prueba que nos da el incremento que han tomado; al punto que haya que dividir en dos los de los niños, y de que otro se colma fácilmente con el máximo de acampantes admisibles para una buena marela. En "Renacimiento", el órgano oficial de la Federación Juvenil Valdense, aparece la lista completa, que nos permitimos transcribir con algún comentario, a la espera de poder publicar en breve la lista oficial de los mismos. Debe aclararse que actualmente *todos* estos Campamentos son organizados bajo los auspicios de la Federación Juvenil Valdense, por intermedio de comisiones locales.

El primero en fecha es el llamado "*del Norte*", por haberse organizado para las uniones más alejadas de la playa que tendrá lugar en lo que resta de un antiguo establecimiento de Liebig, próximo a Est. Belaco, en Río Negro, finca hoy propiedad del Sr. Humberto Davyt. Este es mixto, y reúne anualmente 40 o más acampantes; el año pasado, por un error en las inscripciones, los acampantes llegaron a 45, y este año se nos informa que ya hace tiempo está "completo". Debido a la ausencia de playas que naturalmente invitan más al esparcimiento, es este un campamento en que se dedica bastante tiempo al estudio y al canto... sin desentender el volley-ball, y amenas ruedas de fogón. Tendrá lugar este año durante los días 2-7 del corriente mes de noviembre, por lo que a la fecha estará en pleno desarrollo.

*Campamento de Menores* (6-13 años). Este tendrá lugar — como los siguientes, en el hermoso parque "17 de Febrero", sobre la playa del Río de la Plata, en C. Valdense. Este parque — arbolado de pinos marítimos y eucaliptus, así como de algunos ceibos y otros árboles silvestres — es otra demostración del aprecio que la juventud y sus consecuentes amigos tienen por la obra de los Campamentos. En cuanto a la fecha de este campamento, parece haber un error en la publicación que tenemos delante, pues se le haría coincidir con el siguiente. Tiem-

po tendremos de anunciarla más adelante con exactitud.

*Campamento de intermedios* (de 13-17 años). Esta nueva actividad ha sido creada para solucionar la evidente desventaja de tener reunidos niños de edades tan dispares como las que marcan los extremos de 6 y 17 años. Tendrá lugar en los días 24 y 30 de enero próximo. Como los anteriores, también será mixto.

*Campamento Femenino*. 31 de enero, 6 de febrero.

*Campamento Masculino*. 14-20 de febrero. Recomendamos especialmente a la juventud femenina y masculina, traten de aprovechar estos dos últimos Campamentos de la Playa. Desarrollándose después de las clases, o de las fuertes faenas de la cosecha, les ofrecen excelentes oportunidades de descansar en contacto con un aspecto de la naturaleza distinto al que les rodea diariamente, y sobre todo en un ambiente espiritual y de compañerismo que no se hallan en ningún otro lado u organización hasta el presente. Sólo una completa ignorancia, voluntaria en realidad, puede hacer a alguien decir con cierto aire de superioridad o suficiencia: "Yo estoy de Campamento todo el verano, bajo el carro, junto a la trilladora..."

Entendemos que últimamente, tanto el Campamento Masculino como el Femenino han sido poco concurridos. Es de veras lamentable: no solamente ni principalmente por sus organizadores que no ven así el premio a sus desvelos y sacrificios a veces — ya que ese premio consiste en ver que su trabajo es beneficioso para muchos, — sino que es una lástima para los muchos que se privan de tan eficaz medio de enriquecer su vida espiritual, moral y social. Pero estamos seguros que este año *todos* los Campamentos estarán colmados de jóvenes o de niños.

*Acampante*

## Fiesta Anual Valdense de Canto

A realizarse en el Templo Evangélico de Tarariras el sábado 14 de noviembre de 1942, con el siguiente.

### Programa:

1.—*Culto de apertura*, (9 hs.) presidido por el Pastor Juan Tron.

Canto de himnos de conjunto: H. V. 225 y 316.

2.—*Segunda parte*: (10 hs) presidida por el Pastor Silvio Long.

Coro de Colonia Valdense: H. V. 187.

" " Cosmopolita: H. V. 52.

" " Tarariras: H. V. 18.

" " Riachuelo: H. V. 118.

" " San Pedro: H. V. 131.

" " Ombúes de Lavalle: H. V. 173.

" " Col. Miguelete: H. V. 249.

3.—*Tercera parte*: (14 hs.) presidida por el señor Emilio Roland. (Probablemente transmitida por Radio Colonia).

Coro de Colonia Valdense: "Oración para recepción de catecúmenos".

Coro de Cosmopolita: Himnos de Gloria N.º 152.

Coro de Tarariras: Coro "Resurrección" de Baci.

Coro de N. Helvecia: H. V. 168.

Coro de la Iglesia Metodista Central de Buenos Aires: Trozo elegido de "La creación" de Haydn.

Coro de Riachuelo: "Dios os guarde".

" " San Pedro: Himnos de Gloria N.º 62.

Coro de N. Helvecia: "Ave verum" con música de Mozart (en Alemán).

Coro de Ombúes de Lavalle: Gloria a Dios..."

Coro Col. Miguelete: Himnos de Gloria N.º 52.

Doble cuarteto de N. Helvecia: "Canciones Suizas".

Los Coros reunidos de Tarariras, Riachuelo y San Pedro: "Cristo resucitó".

Disertación del Pastor Silvio Long.

4.—*Cuarta parte*: (17 hs.) presidida por el Pastor Emilio H. Ganz.

Los Coros reunidos: H. V. 120.

Palabras de clausura

Los Coros reunidos: "II Rimpatrio", Coro patriótico valdense.

Oración de clausura y bendición.

*Nota*: En caso de mal tiempo la fiesta se realizará el Domingo 15 de noviembre por la tarde.

—ooo—

## El Cristianismo en el Japón

Del periódico evangélico suizo: La Vie Protestante, de fecha 26 de Junio 1942 (recibido recién en Octubre) traducimos el artículo siguiente, firmado por Charles Delétra;

"Todos conocen las miras imperialistas del Japón y su deseo de fundar una Gran Asia Oriental dirigida por él; y cual consecuencia de esta política, la conquista de Manchuria, la invasión de China y la guerra en el Pacífico. Se puede fácilmente inferir que la situación de los cristianos protestantes japoneses no es cómoda, pues ellos han recibido el Evangelio por medio de Ingleses y Norteamericanos cuyas naciones están ahora en guerra con Japón ¿Qué es del cristianismo japonés, tomado en el torbellino? ¿Será la casa fundada sobre la arena, o la casa fundada sobre la peña?

Hace años ya que un viento de nacionalismo sopla en el país. La Constitución japonesa garantiza la libertad religiosa... pero allí religión y patriotismo se confunden a menudo uno con otro, y la religión es más bien sierva del Estado: "La familia imperial atribuye su origen y su autoridad a la diosa del sol Amaterasu-Omikami, que es reverenciada por la nación. El soberano encarna en sí tanto el espíritu de las divinidades del universo como el espíritu director del gobierno manifestado en su divino antepasado" declaró en 1938 el general Araki, ministro de educación.

De conformidad con este principio se obliga a los niños en las escuelas cristianas a postrarse ante la imagen del emperador y se invita los cristianos a concurrir a las fiestas patrióticas y religiosas que se realizan en los santuarios paganos del shintoísmo, provocando así un conflicto doloroso entre la conciencia cristiana y el patriotismo de los japoneses protestantes.

Y surgen otras dificultades: la Iglesia cristiana en el Japón es el fruto de los trabajos perseverantes y fieles de los misioneros. Ahora, ya antes de 1941, el Japón oficial se mostraba hostil a toda acción proveniente del

## COMISION VALDENSE DE COLONIZACION

El sábado 24 de octubre, se realizó en Colonia Valdense, una importante Asamblea de interesados en colonización. De ella se dará un informe en una próxima circular.

Una primera expedición de interesados visitará los campos que el Banco Hipotecario ofrece en Chapicuy (Dpto. de Paysandú, a 6 leguas de Salto) a principios del corriente mes de Noviembre; la segunda y grande expedición se organizará para mediados de enero de 1943. Los que se inscribieron en el Registro de Colonización deben *confirmar su pedido de adquisición de campos*, si desean adquirir fracciones en Chapicuy. El mismo Registro de interesados queda abierto para nuevas inscripciones — que deben ser corroboradas del mayor número de datos posibles (capital disponible, extensión de tierra deseada, si comprador o arrendatario con fines de comprar más tarde) — y enviadas a la brevedad posible a "Comisión Valdense de Colonización". Colonia Valdense (Dpto. de Colonia) R. O. del Uruguay.

SUGESTIONES PARA LOS ESTUDIOS  
BIBLICOS DE LAS LIGAS FEMENINAS*Trimestre Abril — Mayo — Junio**El hogar de Bethania**Abril*

Lectura: Lucas 10 - 18 a 42

*El hogar de Marta y María*

—Jesús, huésped de honor en nuestro hogar.

—Jesús, el Señor a quien se sirve.

—Jesús, el Maestro a cuyos pies buscamos inspiración.

—Si Jesús es huésped de un hogar, éste debe ser un refugio para "sus hermanos pequeños".

*Mayo*

Lectura: Juan 11 - 1 a 44.

*Muerte de Lázaro*

—En el dolor conocemos a nuestros amigos.

—Jesús, el mejor amigo.

Jesús, el ayudador en las pruebas.

Jesús, el dador de la vida.

*Junio*

Lectura: Juan 12 - 1 al 8. — Mateo 26 - 13.

*La Cena en Bethania*

—En un hogar feliz, Jesús el primero.

—Gratitud hacia el gran amigo.

—Renunciar a algo precioso para El, es una dicha.

—Jesús comprende y aprecia el don que le hacemos.

—Para mostrar nuestra gratitud, hagamos algo por nuestros hermanos.

—El perfume del amor no sólo "llena toda la casa" sino que trasciende más afuera.

## NOTICIAS DE LAS LIGAS FEMENINAS

*Liga de Ombúes de Lavalle:* Después de un período de 2 meses de vacaciones, esta Liga inició sus actividades, celebrando su primer sesión el 1er. miércoles del mes de marzo.

La C. Directiva que actuará durante el presente año está integrada por las siguientes socias: Sra. Berta B. de Felix, Pta.; Sra. Elida F. de Talmon, Vice; Srta. Lea Charbonnier, Sria.; Sra. Emilia L. de Meyer, Pro-Sria.; Sra. Dora Garrou de Roland, Tra.

A partir del mes de abril, las sesiones darán comienzo a las 14 y 30 hrs. todos los primeros y terceros miércoles de cada mes. La sesión del 6 de mayo será postergada para el 8 del mismo mes, día fijado por la C. Directiva de la Federación para realizar su visita a esta Liga. En la sesión del 30 de Mayo se conmemorará el Día de la Madre con un programa especial. Invitamos pues muy especialmente a todas las socias y no socias para concurrir a estas dos reuniones especiales, pudiendo estas últimas conocer de este modo más de cerca la obra que desarrollan las Ligas en el seno de la Iglesia.

El domingo 3 de mayo, día en la que la Escuela Dominical celebrará el Día de la Madre, la Liga organiza una venta cena. In-

vitamos a las socias a enviar donaciones (fiambres, masas, bombones, etc.). Después de la cena continuará funcionando un buffet. La C. Organizadora de este acto está compuesta por las socias siguientes: Sras. Dora Garrou de Roland, Clara Ugon de Boeri y Emilia Long de Meyer y Srta. Sofía Felix.

Saludamos a la Sra. Berta Gay de Felix como nueva socia de nuestra Liga, y esperamos que en el transcurso del año ingresen más socias a nuestra institución.

*Liga de San Pedro:* La C. Directiva permanece 2 años en sus funciones, estando constituida por las socias siguientes: Sra. Miriam G. de Breeze, Pta.; Sra. Rosa B. de Negrin, Vice; Irma E. Negrin, Sria.; Sra. Magdalena T. de Batolin, Tra.; Elvia B. Negrin, Pro-Sria.

Se iniciaron las sesiones en el mes de febrero, contando esta Liga con 2 nuevas socias. Se aceptó la propuesta presentada en la última Asamblea Anual de colaborar en la Obra que realiza el Instituto de Orientación Maternal "Dra. Nylia Molinari Calleros". Cada socia se comprometió a enviar una prenda de vestir a la mencionada institución.

Esta Liga visitará su similar de C. Miguelete y a su vez será visitada por la Liga de Ombúes de Lavalle.

—o—

## NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Sta. Blanca E. Pons

Mis queridos niños:

La historia de Huguito, que hoy terminamos, nos hace sentir lástima y cariño por los enfermos y especialmente por los niños que, en vez de poder disfrutar de las bellezas de este mundo, creado con tanto amor por Dios, deben pasar interminables días de encierro en piezas donde todo-falta tal vez.

Esto nos lleva a pensar con interés en ese Hospital Evangélico del que sin duda oiréis hablar en estos días. No está construido aún; porque para edificarlo es necesario que todos los evangélicos ayudemos con nuestro poco, o nuestro mucho. Será una hermosa casa en que los médicos, las enfermeras, etc. tratarán de imitar al Señor Jesús, amando, cuidando y consolando como El lo hacía. Pensando en enfermitos como Huguito, ¿verdad que todos sentís también deseos de ayudar para que pronto se levante este Hospital?

He aquí una idea que me ha sido propuesta y sobre la cual desearía conocer la opinión de los maestros y los niños de las Escuelas Dominicales Valdenses: "Invitamos a los alumnos de las Escuelas Dominicales a dedicar sus ofrendas misioneras a esta obra, donando una sala cuyo costo aproximado será de \$ 700.00, de modo que también los niños cristianos demuestren su interés en esta Institución que se desea levantar para servir cristianamente en nuestro país".

## RAYO DE SOL

(Continuación)

El joven puso enseguida manos a la obra, y no le hizo falta mucho rato para realizar el sueño acariciado durante tanto tiempo por Huguito.

Al día siguiente, la vecina entró muy despacito en la pieza del enfermo, éste descansaba tranquilamente; se acercó en puntas de pie y colocó suavemente el espléndido caballo sobre la cama y como Huguito dormía tan profundamente esa mañana, pudo volver a salir sin despertarlo.

¡Hacía mucho que brillaba el sol; la calle estaba muy animada; el canario entonaba sus más bellas canciones cuando por fin Huguito abrió los ojos. Su mirada vagó un momento sobre todos los objetos familiares, para volver a posarse sobre la cama; entonces lanzó un grito de tal alegría que el canario echó a revolotear como enloquecido, en su jaula.

¡Oh mi caballo, mi caballo recortado! ¡Son las hadas, las buenas hadas que han hecho eso para mí; vinieron mientras yo dormía, las lindas hadas vestidas de blanco!

¡Oh qué contento estoy! Y lágrimas de alegría empezaron a correr sobre su pálida carita, mientras daba vuelta en todas direcciones al caballito, poniéndolo frente a la luz, después en la penumbra...

—Me gustaría mucho que viniera doña Juana; estaría muy contenta, también; tal vez haya visto a las hadas.

Doña Juana llegó bien pronto, y antes de que hubiese entrado: ¡Mire, exclamó Huguito, las hadas! Y levantaba triunfalmente su hermoso caballo.

Me alegro mucho por tí, contestó la buena vecina dándole un abrazo; pero ¿cuándo encontraste eso?

—Recién, al despertarme. Dígame, doña Juana, ¿ha visto alguna vez las hadas? ¿es cierto que son tan hermosas? Deben ser muy buenas, puesto que han recortado mi caballo.

—No, nunca me encontré con hadas, respondió sonriendo doña Juana; pero pienso lo mismo que tú. Han sido muy amables. ¡Con qué entusiasmo dibujarás ahora! Supongo que las buenas hadas seguirán haciendo lo mismo.

—¡Oh, sí, voy a dibujar; déme mi lápiz y la tablita que está sobre la mesa, por favor.

Y el niño empezó febrilmente su trabajo, mientras que doña Juana, conmovida por tan grande alegría volvía a alejarse.

—Nunca podrás imaginar la felicidad que le has proporcionado, dijo a su hijo cuando éste volvió de su trabajo. Pero cree que son las hadas que lo han hecho y no le querido quitarle esa ilusión. Te he traído más trabajo. Y le enseñé varias tablitas con cantidad de dibujos.

Al día siguiente Huguito volvió a encontrar perros y gatos recortados. Su alma se llenó de gozo; su deseo se había realizado y su imaginación tenía un nuevo alimento. Pensaba en las hadas, en esos seres misteriosos adornados de belleza, de bondad, de poder.

Huguito creía todavía en esas bellas ayudantes cuando se durmió para siempre. Si

hubiese vivido ahora, habría comprendido que lo que le causaba tanto gozo no era obra de seres sobrenaturales, pero sí de esas personas buenas que viven en el mundo y que siempre hacen el bien y emplean sus fuerzas en servir a otros.

M. Lecomte.

Lo que pensé del cuento: "A mí lo hicieron".

Al leer yo este hermoso cuento, pensé que, desgraciadamente, muy pocos de nosotros somos tan generosos y buenos hacia nuestros semejantes como la niña del cuento.

Tomé la resolución de, siempre que pueda, hacer algo para los niños pobres y para los que sufren.

¡Ojalá que el relato nos sirva de ejemplo!

I. M. A. (10 años).

COSAS DE CHICOS

Lilí va al campo por primera vez. Al anochecer la dueña de casa despluma un pollo. ¡Cómo! — exclama Lilí ¿los tiene usted que desvestir todas las noches?

Rosita tenía la extraña costumbre de acostar sus zapatos sobre el costado, de noche, en lugar de dejarlos parados sobre las suelas.

—¿Por qué pones siempre tus zapatos sobre el costado? le pregunta su madre un día.

—Comprendes, mamá; deben estar tan cansados de caminar todo el día, que los acuesto para que puedan descansar.

LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

En el registro de este año son 19 las abejas ya inscriptas, entre ellas varias nuevas, a las cuales damos la bienvenida con mucha alegría. Para empezar, el número no es malo; pero ¡qué lindo sería si fuese el doble o más! En otros años lo fué; ¿serán más perezosos los niños de ahora? Creo que no; por eso espero ver crecer a La Colmena mucho más.

Los mayores han conseguido, ayudándose unos a otros una lista muy larga de "números 7". ¡Muy bien!

Menores de diez años

1. — El primer cuadro representa el río Nilo. Las personas son: María, que cuida a su hermanito Moisés; la hija de Faraón y sus compañeras.

2. — El segundo cuadro representa el Lago de Genezaret o Mar de Galilea. Jesús se acerca al barco en que navegan sus discípulos atemorizados por la tormenta.

Contestaron:

Otilia Negrin, Iris Malan Andreon, Her-

man Dalmas, César Dalmas, Reina Bertalot, Hilton Tourn, Carlitos Buschiazzo.

Preguntas para Abril

1. — Un hombre está sentado cerca de un arroyo casi seco. En el aire revolotean grandes aves que tienen algo en el pico.

2. — Hay una muchedumbre en las calles de una ciudad. La gente parece interesada en un hombre que pasa con un grupo de discípulos. Ese hombre alza la vista pasando junto a un árbol sobre el cual alguien se ha encaramado.

¿Qué representan estos cuadros?

Mayores de diez años

1. — Los siete días de la creación.

2. — El sueño de Faraón: siete vacas gordas devoradas por siete vacas flacas, y siete espigas grandes comidas por siete pequeñas; es decir siete años de abundancia y siete de escasez.

3. — Dios dijo a Noé que dentro de siete días comenzaría el diluvio.

4. — Noé entró en el arca siete pares de los animales puros.

5. — Las fiestas judías se celebraban generalmente durante siete días o en relación con el número siete.

6. — En ciertos sacrificios había que matar siete animales.

7. — El candelabro de oro del templo tenía siete brazos.

8. — La plaga del río convertido en sangre duró siete días.

9. — Nahamán se lavó siete veces en el Jordán.

10. — Dios dijo a Caín que el que lo matara sería castigado siete veces.

11. — Cuando cayeron los muros de Jericó, siete sacerdotes llevando siete bocinas dieron siete vueltas alrededor de la ciudad.

12. — Samuel dijo a Saúl que esperase siete días para conocer la voluntad de Jehová.

13. — Pedro pregunta a Jesús si debe perdonarse siete veces.

14. — Jesús repartió siete panes a la multitud. Se recogieron siete cestas de sobras.

15. — Se cita en el Nuevo Testamento a personas que tenían siete espíritus malos.

16. — Jesús pronunció siete palabras en la cruz.

17. — Para servir en la Iglesia fueron elegidos siete Diáconos.

18. — En el Apocalipsis se citan: siete candeleros de oro, siete estrellas, siete iglesias, siete lámparas de fuego, siete sellos, siete ángeles con siete trompetas, siete plagas, siete copas.

Preguntas para Abril

Citar algunos casos bíblicos de desobediencias castigadas.

La Iglesia en el Mundo

ESTADOS UNIDOS

Intervencionistas y pacifistas cristianos:

Se sabe que una parte de los miembros de las Iglesias americanas temían vivamente de ver su país entrar en la guerra. Un reciente artículo del "Federal Council Bulletin", demuestra que los cristianos de E. Unidos, están de acuerdo sobre varios puntos fundamentales:

1) No hay "santa cruzada", porque la guerra es una demostración particular del poder del pecado en el mundo.

2) Los principios que en los Anglo-Sajones determinan la manera de gobernar y la ética social, corresponden más al ideal cristiano que las doctrinas del nacional socialismo. Esto no quiere decir, de ningún modo, que las Iglesias americanas cierran los ojos sobre las injusticias de orden económico y racial en las democracias; esto significa, sobre todo, que los cristianos americanos, son unánimes en condenar las persecuciones contra los judíos y la esclavitud de los pueblos, y están listos, sin estar de acuerdo, sobre los medios, en luchar contra todos los atentados del nazismo a la libertad religiosa y política.

3) Unos y otros están decididos a defender la libertad de conciencia. El hecho que todas las Iglesias de todas las denominaciones admitieron la legitimidad de la objeción de conciencia, es una prueba.

4) Se reconoce de una y otra parte, la necesidad de organizar el mundo después de la guerra, sobre bases completamente nuevas. El principio ecuménico del cristianismo aparece a todos como la concepción más justa de las relaciones internacionales.

5) Ninguna duda subsiste en cuanto a la tarea presente y futura de la Iglesia: mantener unida la comunidad de los cristianos en el mundo entero.

Aún los más decididos partidarios de ayuda a Gran Bretaña, rehusan a la Iglesia el derecho de dar su bendición a cualquier guerra. Si la Iglesia traiciona su misión, no puede más contar con la promesa de Dios, y sus esfuerzos más sinceros en vista de un nuevo orden internacional, quedan sin esperanza alguna.

LA IGLESIA Y LAS MISIONES (DEL S. OE. P. I.)

En el mes de Setiembre ppdo. una importante conferencia tuvo lugar en Utrecht (Holanda) cuyo fin era mostrar que las misiones no son asunto que interese a un grupo especializado de "amigos de las misiones" sino que interesa al conjunto de la comunidad cristiana y a sus componentes. Dirigentes cristianos de todos los puntos del país participaron en dicha conferencia en la cual, el Director de las Sociedades Misioneras reunidas y el profesor Kraemer subrayaron que había llegado el día de dar a las misiones su lugar normal en la vida religiosa

## PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

**Dr. FELIPE BARRABINO**

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

### Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

**ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN**

Se atiende todos los sábados

**GERMAN GREISING.** — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

**Dr. JOSE MARIA GARAT.** — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

**Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ.** — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

#### EN OMBUES DE LAVALLE:

**Dr. G. AGUIRRE VERA.** — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

**Dr. HORACIO CARNELLI.** — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

**Dr. ADOLFO ROLAND.** — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

#### EN COLONIA VALDENSE:

**Dr. JUAN CARLOS ROSSEL.** — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

**Dr. EDUARDO ETTLIN.** — Dentista. — Colonia Valdense.

**LUIS ALBERTO BONJOUR.** — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

#### EN MONTEVIDEO:

**ERNESTO ROLAND.** — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

**Dr. MARIA ARMAND UGON.** — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

**Dr. VICTOR ARMAND UGON.** — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

**Dr. EMILIO E. ANDREON.** — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

**Dr. ADRIAN CORONEL VERA.** — Médico Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

#### EN ROSARIO ORIENTAL:

**FRANCISCO BARREDO LLUGAIN.** — Escribano. — Rosario O.

**Dr. CARLOS A. GARAT.** — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

**Dr. ORESTES BOUNOUS.** — Médico Cirujano Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. G.).

**FRANCISCA RUSSI DE LUIBICICH.** — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

## ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura. **JUAN PONS.**

Teléf. N.º 14

Colonia Cosmopolita

**Dr. MAXIMO A. KARLEN.** — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 16 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h. — Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532.

Adelino Bertalot	"	"	"	1
Ernesto Malan	"	"	"	2
Juan P. Malan	"	"	"	4
Eliseo Bertinat	"	"	"	2
Carlos Bertinat	"	"	"	1
Juan A. Dalmas	"	"	"	1
M. S. Janavel	"	"	"	2
Esteban Arduin	"	"	"	10
Manuel Bertalot	"	"	"	1
Ernesto Rochon	"	"	"	1.75
Ismael Pontet	"	"	"	1
Rodolfo Tucut	"	"	"	1
Adolfo Malan	"	"	"	5
Oscar Dalmas	"	"	"	1
Nilia D. de Rochon	"	"	"	3
Samuel Dalmas	"	"	"	1
Total m/u				\$ 37.80

David Davit — Ombúes de Lavalle	\$	10
Alberto Bonjour	"	10
Pablo Geymonat	"	10
J. Daniel Geymonat	"	10
Alberto Davit	"	5
David Davit (hijo)	"	5
A. Geymonat y Sra.	"	2.50
David Bouissa	"	5
Pototo Geymonat	"	5
Víctor M. Geymonat	"	5
Victorio Dalmas	"	0.50
David Salvageot	"	0.50
Alfredo Talmon	"	1
Juan E. Berger	"	5
Augusto Félix	"	2
David Félix	"	5
Enrique Meyer	"	3
Arturo Camaño	"	2
Carlos Ugon	"	5
Juan Berger	"	5
E. Geymonat Berger	"	5
Francisco Geymonat	"	5
J. Daniel Artus	"	2
E. Geymonat Marin	"	2
Geymonat Hermanos	"	2
Clemente Félix	"	1
Alejo Long	"	5
Julio Gav (hijo)	"	0.50
Daniel Pontet Bonjour	"	1
Santiago Charlin	"	1
Alfredo Félix	"	2
Ricardo Geymonat	"	1
Emilio Félix	"	2
Daniel Vinçon	"	5
Juan E. Rochon	"	5
Liga Femenina de	"	12.50
Luis Lausarot — San Pedro	"	5
Unión Cristiana de	"	12.50
Juan Negrin Berton	"	5
M. A. Ugon — Martín Chico	"	5
P. A. Ugon y Sra.	"	5

Adela A. Long	"	"	5
Nery Berger — San Roque	"	"	2.50
Nelson Berger	"	"	2.50
Dina Berger	"	"	2.50
Berna Berger	"	"	2.50
David Rivoir — Estanzuela	"	"	5
Miguel Lausarot	"	"	5
D. E. Negrin — San Juan	"	"	2
A. Ugon — Colonia Valdense	"	"	5
Luis Jourdan	"	"	5
Unión Cristiana — Miguelete	"	"	12.50
David Davyt — Tarariras	"	"	5

Subrayamos las donaciones generosas de los miembros de las Iglesias de Ombúes y Miguelete y de Colonia Iris y queremos dejar constancia de la actividad tesonera de nuestro Tesorero Sr. Enrique Davit Tron.

—ooo—

## AGRADECIMIENTO

Por la presente deseo expresar mi profundo agradecimiento a los doctores A. Sánchez Palacios y R. Hill, a la Asociación Mutualista Evangélica, a todos los parientes vecinos y amigos que nos han ayudado y visitado y cuidado de nuestros hijitos durante la enfermedad de mi esposo Pablo Negrin Bertón.

¡Qué Dios los bendiga a todos abundantemente! Al mismo tiempo me complace en anunciarles que, gracias a Dios, se encuentra bastante mejorado, y se une a mí para agradecerles y saludarlos fraternalmente.

Rosa B. de Negrin, San Pedro.

—ooo—

## Ecós Valdenses

URUGUAY

OMBUES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Sigue decaído de salud el hermano don Pablo Geymonat M.

—Estuvo unos días en asistencia médica en ésta, la Sra. Paulina Berger de Allío, de San Roque, habiendo regresado a su hogar, mejorada. Fué hasta Montevideo con el objeto de sufrir una intervención quirúrgica al joven Carlos Long.

*Fiestas de las Escuelas Dominicales.* — Para el domingo 1.º de Noviembre, la Escuela de Ombúes, tendrá un festival de beneficio, por la tarde. La de Campana tendrá el sábado 21 del mismo mes, una ve'adita, también para proveerse de fondos. La de San Roque realizará su picnic anual, en el monte del Sr. Allío, sobre el arroyo Juan González, el jueves 19 de Noviembre.

*Santa Cena.* — La Santa Cena será celebrada en San Roque el tercer domingo de Diciembre. Los cultos en este local tienen lugar a las 16.00 horas, y las clases de catecismo a las 15.30.

*Unionistas.* — La Unión Cristiana estará



de elecciones el martes 17 de Noviembre, nombrándose a nueva Directiva para el año. 1943.

*Liga del Hogar.* — El miércoles 21 de Octubre dió una Conferencia el odontólogo Dr. Adolfo Roland.

C. MIGUELETE. — *Culto en Santa Emilia.* — El segundo domingo de octubre tuvo lugar en Santa Emilia, casa del hermano Enrique A. Pilon, un culto a cargo del pastor, que estuvo bastante concurrido. Allí mismo se celebra cada domingo la Escuela Dominical, a cargo del Sr. Carlos S. Giles.

*Enlaces.* — Para el jueves 5 de noviembre se anuncia el enlace del joven Juan Carlos Favat, hijo del Vice Presidente de este Consistorio, con la Srta. Julia Villegas, criada de los esposos Emilio Travers-Elvira Walser.

TARARIRAS, RIACHUELO, SAN PEDRO Y COLONIA — *Enfermos.* — Fueron operadas de apendicitis, en Rosario, las Srtas. Beatriz Rostagnol y Elida Bonjour, ambas de Tarariras.

—Tuvo que regresar a Montevideo y someterse nuevamente a asistencia médica la joven Sra. Emilia R. de Salomon: su estado de salud — por lo que a la vista se refiere — sigue bastante delicado.

—Fué a Montevideo para someterse a revisión médica el hermano Anselmo Dalmas: tiene que seguir un tratamiento prolongado.

—Estuvo algo delicado de salud el apreciado hermano don Daniel Davyt.

—La gripe y el sarampión han visitado o están visitando a un buen número de hogares, especialmente en Tarariras: afortunadamente no hay que registrar casos graves.

—Volvió a Montevideo para someterse a una segunda intervención quirúrgica el hermano don Julio E. Griot de San Pedro: la operación se efectuó con todo éxito de lo que damos gracias a Dios.

—Encuétrase algo delicada de salud la Sra. de don Esteban Guigou, de Colonia.

—El hermano don David Geymonat, de Colonia, tuvo un pequeño atraso en su salud,

del que se está restableciendo paulatinamente.

—La Srta. María Nimmo tuvo que guardar cama unos días y suspender sus actividades a raíz de su estado de salud algo delicado: la acompañamos con nuestros fervientes votos de restablecimiento.

*Viajeros.* — De Nueva Valdense el hermano Carlos Rostan y Sra.

—Para Buenos Aires el Sr. Juan D. Rivoir y Sra., de San Pedro.

*Concentración de Escuelas Dominicales.* — El domingo 8 de noviembre se realizará en el Semillero Nacional de Estanzuela que muy gentilmente ha sido puesto a nuestra disposición por su Director, el Dr. Boerger, la Fiesta Anual de nuestras Escuelas Dominicales: el acto dará principio a las 9.30 y luego será desarrollado el programa preparado por los alumnos de las distintas Escuelas.

*Fiesta de Canto.* — Nuestro Templo de Tarariras será, una vez más, sede de una de las fiestas más simpáticas y más "populares" de nuestra Iglesia: la Fiesta de Canto que ha sido fijada, este año, para el sábado 14 de noviembre y que comenzará a las 9 horas con un culto presidido por el Pastor Juan Tron, Presidente de la Comisión Ejecutiva.

Es con viva satisfacción que anunciamos la participación del Coro de la Iglesia Metodista Central de Buenos Aires, dirigido por el Sr. Clemente Beux y que, con mucha probabilidad, el acto de la tarde será transmitido por Radio Colonia.

*Torneo.* — Se ha efectuado con magnífico éxito el Torneo Interunionista en la ciudad de Colonia: lo mencionamos no para subrayar los resultados técnicos o el excelente espíritu que ha reinado en todo momento sino para expresar nuestro agradecimiento a las familias Valdenses de Colonia que han ofrecido hospitalidad a más de 50 personas, a la Srta. Nimmo por haber cedido la Quinta en que se efectuó el culto y el almuerzo campestre ofrecido a todos los participantes en el Torneo — unas 200 personas — y a las autoridades e instituciones colonienses que han facilitado en muchos sentidos la reali-

zación del Torneo de la Federación Juvenil Valdense.

*Colecta para la Caja de Jubilaciones.* — El Pastor Carlos Negrin, Secretario de la Comisión Ejecutiva, visitará nuestra congregación en la última semana de noviembre para efectuar la colecta en favor de la Caja de Jubilaciones de la Mesa Valdense, de acuerdo a lo que se resolvió en la última Conferencia Anual.

*Cultos de evangelización.* — En el Salón del pueblito, en Tarariras, se están efectuando, todos los domingos de noche, reuniones especiales de evangelización a cargo de los hermanos Esteban Rostagnol Saomon y Néstor Tourn: la asistencia es bastante buena.

*Agradecimiento.* — Son los hermanos Luis Jourdan, Emilio Plene y Lindolfo Barolin que se hicieron acreedores a nuestra gratitud por haber tomado a su cargo algunos cultos en Tarariras y en Riachuelo.

*Simpatía.* — Expresamos nuestra simpatía cristiana a la Sra. María C. de Brozia por el fallecimiento de su anciana madre y a la Sra. Ade'a B. de Arduin por la partida del hermano Emilio Bonjour, de Montevideo.

Silvio Long.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Culto en Villa Alba.* — El sábado 26 de setiembre ppdo. en el pueblo de Villa Alba en un salón cedido a tal efecto, tuvo lugar un culto a las 15 horas con una buena asistencia, ya que el número de los presentes fué superior a los 50. Se celebraron también algunos bautismos. Esperamos poder continuar celebrando periódicamente estas reuniones.

*Horario de cultos.* — Los cultos matutinos del Triángulo y de Colonia del Trigo se celebrarán una hora más temprano, es decir a las 10 horas: horario que ya comenzó a regir.

*Colectas.* — Se han realizado colectas dominicales para la "Iglesia Bajo la Cruz", para la "Cama Sudamericana del Refugio de San Giovanni", y se están realizando las colectas para la Caja de Jubilaciones de Pastores. Colaboran con el Obrero en esta última colecta los Sres.: Daniel Bonjour D. para J. Arauz; Juan P. Malan, Villa Iris; Juan Grand, Triángulo y Pablo Talmon, Colonia del Trigo. El que no ha hecho aún su contribución podrá entregarla a las personas nombradas.

*Fiestas de las Escuelas Dominicales.* — Se han fijado las siguientes fechas para las fiestas de las Escuelas Dominicales de la congregación: 1.º de noviembre, Colegio del Trigo, Villa Alba y Colonia España; domingo 8, Triángulo y Lote XV; domingo 15 en la Quinta Bonjour, Concentración de todas las Escuelas Dominicales que se iniciará con un culto matutino, 10 horas, y un programa a cargo de los niños por la tarde; domingo 22 de noviembre Escuela Dominical Villa Iris y Arroyo Seco; domingo 29 fiesta Escuela Dominical J. Arauz. Niños, jóvenes y adultos están cordialmente invitados a estas reuniones y cultos relacionados con la importante obra que cumplen las Escuelas Dominicales. La colecta del domingo 15 de Con-

Semillero de Multiplicación

Humberto Perrachón

"LA CHACRA"

Estanzuela

Cereales, Forrajeras y

Oleaginosas.

Disponibles; SUDAN - GRASS de pedigree, especial para pastoreo, y MILO o FARTURA " " Silos y Chala

IMPRENTA "COLONIA SUIZA"

DE

J. EDMUNDO GILLES & Cía.

POR CUALQUIER TRABAJO COMERCIAL, FOLLETOS, ESTATUTOS, CIRCULARES, PARTICIPACIONES DE ENLACE TARJETAS, ETC. CONSÚLTENOS

Colonia Suiza

Teléfono 37

# ELIJA PARA SUS TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE **GUILLELMO GREISING S. C.** TIENE ESTABLECIDAS EN

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

centración de todas las Escuelas Dominicales, será dedicada al Hogar de Ancianos.

*Fiesta de Canto.* — Se ha fijado el domingo 6 de diciembre por la tarde en J. Arauz, como fecha y lugar para la realización de la Fiesta Anual de Canto de esta congregación. Esperamos para ese día visitantes y algún coro de los hermanos metodistas de Bahía Blanca.

*Juventud.* — Conferencia por el Educacionista Sr. Salerno. El sábado 3 de octubre a las 21 y 30 en el salón de la juventud de J. Arauz, ante un público que sobrepasaba el centenar de personas, el Sr. Salerno, maestro de Trajeo y relacionado con miembros de nuestra Iglesia, dió una conferencia para la juventud, que tituló: "La necesidad de prevenirnos de los malos ejemplos", habiéndose detenido especialmente en los efectos dañinos del tabaco que pueden llevar al cáncer. Esperamos que su interesante charla tenga eco en los corazones juveniles.

*Torneo Anual.* — El lunes 12 de octubre, en las comodidades de la Asociación Cristiana de Triángulo y lugares adyacentes cedidos generosamente por el hermano don Augusto Gonnet, se llevó a cabo el Torneo Anual de la Juventud con gran entusiasmo y excelente espíritu, habiendo participado las cuatro Asociaciones de Jóvenes. Un numeroso público calculado en unas 500 personas siguió el desarrollo de las pruebas. El programa se inició por la mañana a las 10 horas y 30 con un acto de apertura para continuar hasta la tarde. La Asociación Cristiana de Jóvenes de J. Arauz conquistó el primer puesto en el resultado total. Fué un día de agradable espíritu juvenil cristiano.

*Asambleas Anuales.* — El día 20 de setiembre y el día 6 de octubre, la Asociación de Jacinto Arauz y Villa Iris, respectivamente, celebraron sus Asambleas Anuales para nombrar sus autoridades, presentar los Informes, y considerar problemas generales concernientes a la juventud. La obra de la juventud se muestra entusiasta y tiene grandes oportunidades para ampliar sus horizontes y profundizar sus efectos. Anhelamos que esta nueva jornada anual lleve abundantes beneficios espirituales.

*Enfermos.* — Estuvieron enfermos de cuidado el Sr. Adolfo Malan y el Sr. Juan Gonnet; nos alegramos de sus mejorías y deseamos sean completas.

*Viajeros.* — Varios son los jóvenes que por razones de trabajo se alejan por breves temporadas a pueblos vecinos. Hoy anotamos una familia que se alejó definitivamente de Jacinto Arauz, Lorenzo Gonnet-Alejandra Stemphlet, quienes se radicaron ya en la ciudad de Taudil (provincia de Buenos Aires). Deseamos a esta familia la compañía del

Padre Celestial y felicidades en su nueva residencia.

Se ausentaron a Buenos Aires, Capital, los jóvenes Oscar Soulier y Eugenio Griot.

—Estuvieron entre nosotros el joven Valdo Long y las familias de Humberto y Dino Long, de Bahía Blanca.

SAN GUSTAVO. — *Enfermos.* — Ha estado enferma la anciana hermana Doña Lidia T. de Castillo encontrándose actualmente completamente restablecida.

Se halla delicada de salud desde algún tiempo la Sra. Mauricia G. de Gilles.

Hubo de ser trasladada con urgencia a Rosario para una segunda intervención quirúrgica la Sra. Magdalena D. de Garnier. Gracias a Dios se halla ya mejor habiéndose realizado felizmente la operación.

Fueron operados con éxito de apendicitis el joven Eli Catalin y los niños José y Reginaldo Garnier.

Pasaron algún tiempo en Rosario el Sr. David Garnier y su hijo Luis por haber tenido éste último que someterse a una intervención quirúrgica.

*Visitas.* — En la última quincena de agosto tuvimos el placer de ver nuevamente entre nosotros al Señor Elio Maggi Pasquet de paso para el norte en calidad de evangelista itinerante presidiendo los cultos de cuarto y quinto domingos y visitando algunas familias. Acompañaban al Sr. Maggi Pasquet los Señores Rivoir y Davyt de Nueva Valdense quienes después de una estada de dos días en ésta regresaron al Uruguay.

Como en años anteriores nós visitó el agente de la Sociedad Bíblica Sudamericana Sr. Deio A. Coconi el cual realizó dos conferencias nocturnas en el salón de la "Unión Cristiana" sobre la obra que realiza dicha Sociedad en los distintos países donde se halla representada. Estas conferencias muy concurridas fueron ilustradas con proyecciones luminosas.

—Se halla en esta Colonia visitando a su hija el Sr. Miguel Rostagnol a quien tuvimos el placer de oír en el culto del 20 de Setiembre y en una sesión de la Unión Cristiana.

*Varias.* — Ha vuelto definitivamente a ésta en compañía de su joven esposa el Sr. David Gilles (h.) que se hallaba en la ciudad de Paraná prestando servicio en el Ejército.

Pasaron algunos días en Venado Tuerto los hermanos Humberto y Melania Genre Bert.

En la noche del 12 de setiembre la Unión Cristiana ofreció un té al consocio Adriano Genre-Bert y Sra. con motivo de su reciente enlace realizado en Venado Tuerto.

## Nacimientos

SAN GUSTAVO. — El hogar del Dr. Levi Garnier y Sra. ha sido engrosado con la llegada de una nena.

Un segundo niño alegra el hogar de los esposos Alberto Barolín-Lidia Gilles.

También un varoncito muy robusto a llegado al hogar Ramón Florentin-Ema Genre-Bert.

COLONIA IRIS. — En el hogar Pedro A. Artus-Juana E. Tourn se dió la bienvenida a un varoncito que llevará por nombre Héctor Silvio. Pedimos las bendiciones de Dios sobre este pequeño y su hogar.

—000—

## IN MEMORIAM

**Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".**

SAN GUSTAVO. — El día 15 de Octubre tuvo lugar el sepelio de los restos mortales de Silvio Amado Catalin, fallecido poco tiempo antes de cumplir sus 23 años. Toda su corta vida no fué más que el desarrollo de una cruel enfermedad, siendo su partida para la Patria Mejor una verdadera liberación para él. Que este pensamiento consuele a sus afligidos padres y hermanos a quienes renovamos la expresión de nuestra sincera simpatía.

COLONIA IRIS. — El día 1 de octubre tuvo lugar en Villa Alba el sepelio de Don Esteban Arnaldo, miembro fundador de la Iglesia de Colonia Iris y que fuera, años atrás, miembro de Consistorio. Había también dirigido una Escuela Dominical en esta congregación. Nacido en Colonia, Uruguay en 1880, había conocido el Evangelio por medio de la Srta. María Nimmo, a quien recordó siempre con mucha gratitud y respeto. En el año 1907 comenzó la parálisis de su organismo que fué progresando a través de los años hasta dejarle poco menos que postrado. Soportó con espíritu cristiano sus sufrimientos dando, testimonio de fé y paciencia. A la esposa y única hija y familiares les expresamos nuestra sincera simpatía cristiana.



## COMISION DE COLONIZACION

Circular N.º 4

*Colonia Valdense*, Noviembre 9 de 1942.

A los Valdenses:

Tal como lo había anunciado, esta Comisión envía una nueva circular para que toda persona interesada (o necesitada) en adquirir campos, esté enterada de lo siguiente:

**1.º LA ASAMBLEA REALIZADA EN COLONIA VALDENSE.**

El sábado 24 de octubre de 1942, en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes de Colonia Valdense, se realizó una Asamblea popular de Colonos, conjuntamente con la Comisión Valdense de Colonización y Representantes del Banco Hipotecario. A continuación damos el acta de la misma:

“Inicia el acto el Presidente de la Comisión de Colonización, el Pastor señor Emilio H. Ganz, quien en primer término da la bienvenida a los Delegados del Banco Hipotecario que han tenido la gentileza de llegar a esa Asamblea: Ingenieros José Manfredi y Roberto Rico Pena y el Contador Alfredo Alvarez, quienes han venido a dar a los colonos que así lo deseen, todos los informes que se crean necesarios, acerca de las tierras a colonizar y formas de efectuarse las operaciones de compra, y a los numerosos colonos, unos 170, que han concurrido al acto.

A continuación da lectura del detallado informe presentado a la Comisión de Colonización por la Delegación que visitó los campos de Chapicuy, designada por aquella Comisión.

Una vez terminada esta lectura, el señor Ganz da la palabra al presidente de la delegación, señor Emilio A. Ugon, para que agregue a lo expuesto lo que crea necesario.

\* \* \*

El señor Ugon cede la palabra al *Ingeniero Manfredi* que hace resaltar la conveniencia que se le formulen preguntas, con el fin de concretar más.

*Comienza a referirse del campo a colonizar*, que conoce personalmente. Destaca en primer término que las tierras inferiores, consideradas así por arenosas o sueltas, pueden dar excelentes resultados si son cultivadas inteligentemente. En ellas debe haber rotación de cultivos, en esta forma los rindes son siempre buenos y existe la seguridad de que, con este método, esas tierras pueden mejorar aún más que las de carácter arcilloso. Otra gran ventaja de estas tierras es que no sufren los efectos de la erosión, quizás por su carácter arenoso, que las hace absorbentes; las laderas pueden ser roturadas sin temor que se produzcan zanjas tan comunes en otros medios. Además el Banco ha ensayado cultivos con muy buenos resultados.

En la diversificación de cultivos residirá el éxito de los que adquieran estas tierras; son excelentes para naranjas, muy solicitadas en la ciudad de Salto, papas, boniatos, lentejas etc., y aptas para ganadería; en este aspecto ofrecen otra ventaja: los rastrojos, al mes están cubiertos por abundante pastura, que puede ser aprovechada con gran utilidad para los ganados.

Además, el precio y el tamaño de las fracciones estarán de acuerdo con la calidad de las tierras.

Por otra parte, estas tierras constituyen la menor extensión del terreno, pues hay muchos miles de hectáreas de tierras negras profundas prácticamente interminables. Las tierras que están cerca de la Estación Chapicuy, se ofrecen para cultivos intensivos, en chaerías o granjas de 70 a 80 hás; en cambio las otras podrían abarcar extensiones desde 150 a 500 (máximo permitido por el Banco), con cantidades intermedias. Estas tierras son actualmente muy solicitadas para naranjales.

*Operaciones:* El Banco Hipotecario, como ya se decía en el informe, no interesa ni puede porque la ley así lo exige, hacer grandes ganancias; sólo puede percibir como ganancia el 1 %, deducidos los gastos ocasionados. El Banco Hipotecario se interesa en hacer Obra Nacional colonizando, pero *colonizando bien*. De tal modo se buscan elementos capacitados para ofrecerles la oportunidad de trabajar en las nuevas colonias que se están organizando; entre estos elementos se cuentan los Valdenses en primer término.

El fraccionamiento se inicia en estos días, y se activará en lo posible. Las fracciones tendrán aproximadamente estas extensiones, referidas en hectáreas: 100 — 150 — 300 — 400 — 500.

Para comprar, la operación se hace entregando el comprador el 15 %, siendo el resto pagadero en cuotas semestrales a 30 años de plazo; estas cuotas incluyen interés y amortización; por otra parte, pueden ser amortizadas las deudas siempre y cuando convenga al agricultor, que no tiene, si así puede y lo desea, por qué esperar los 30 años; en cambio, el Banco se impone la obligación de esperar. El interés que exige el Banco es inferior al 5 %.

Si un agricultor que debe \$ 10.000 por ej., quiere amortizar \$ 1.000, se le calculará la cuota a pagar de acuerdo a una deuda de \$ 9.000, por lo que no pierde nada en lo referente a intereses.

Los colonos que desean introducir mejoras, pueden hacerlos con créditos que el Banco ofrece hasta la cantidad de \$ 2.500, al 5 %, pagaderos a 10 años; estas mejoras incluyen alambrados, galpones, pozos, etc.

El deseo del Banco era el de adjudicar las fracciones alambradas, pero la actual dificultad en importar el alambre, impondrá ciertas restricciones, haciéndose tan sólo las divisiones fundamentales con los alambres existentes en la actualidad en la Estancia.

El señor Rico Pena informa que el Banco Hipotecario ha conseguido 150 toneladas de alambre, con lo que, dentro de un tiempo, será solucionado este problema.

Por otra parte, el Banco corre con los gastos de mensura y escrituración; se les exonera además del pago de la contribución inmobiliaria por 10 años.

La adjudicación de fracciones se hará de acuerdo a la ley de fraccionamiento; sobre este asunto la Comisión Valdense de Colonización solicitará al Banco alguna concesión especial.

Una vez proporcionados estos datos, por el Ingeniero Manfredi, *toma la palabra el Ingeniero Rico Pera*, quien manifiesta que siempre se interesó en que se llevara a cabo una colonización de primer orden.

Por lo tanto, sabiendo que existía una Comisión de Colonización Valdense, emanada de la Iglesia Valdense, se puso en contacto con la misma, acompañándola en sus visitas al Presidente de la República, Interventor del Banco Hipotecario y otras autoridades, con el fin de interesarlas en el movimiento iniciado. Manifiesta que su interés en hacer esa colonia con valdenses radica en que sabe que éstos son los mejores agricultores de la república.

Al notar que la colonización de una estancia cercana a Fray Bentos iría demasiado tarde, surgió la idea de Chapicuy, campos que conoce personalmente y que, sin ser extraordinarios, considera de buena calidad.

Esto sobre todo porque sabe que los valdenses son agricultores inteligentes, que se interesan en la conservación de las tierras, cuya fertilidad se mantiene y aumenta si no se es rutinario. Es necesario ir a la explotación mixta, agricultura diversificada, ganadería, granjas y cultivo de huerta.

No se debe olvidar que hay infinidad de productos que se cosechan en esos parajes que son primicias en el mercado luego, obteniéndose luego precios excelentes. Cita el caso de un granjero del lugar que sacó de menos de una hectárea de tomates \$ 500, renta notable que pocos cultivos alcanzan o igualan. Muchos productos se cosechan 50 o 60 días antes que en el sur, con lo que llegan al mercado con gran ventaja; entre esos productos mencionamos boniatos, papas, tomates, lentejas, porotos, etc.

Dice el Ingeniero Rico Pena que está convencido que los colonos no desperdiciarán esta oportunidad, y que está convencido también que será todo un éxito y todo un magnífico negocio para quienes vayan.

Son tierras baratas, cuyo valor muy pronto se duplicará; además es una ferviente esperanza el que en esa colonia se llegue a superar todo lo hecho hasta el día de hoy, trabajando con espíritu de superación. Los Valdenses van unidos por creencias religiosas, por una misma moral y tradición.

Es de esperar que la nueva colonia se haga bajo normas más modernas; llegándose al régimen del cooperativismo, para las actividades normales de la colonia como son abastecimiento, colocación e industrialización de productos etc.

Se refiere luego a la conveniencia de la formación de una Caja Rural, las cuales están amparadas por la ley.

Su funcionamiento es sencillo: se organiza como una Sociedad de Fomento o entidades similares, y su Directiva es la que maneja y otorga créditos. Cada afiliado se suscribe con una pequeña cuota que entrega en efectivo y ofrece una pequeña garantía subsidiaria, formándose una cooperativa de responsabilidad limitada. El Banco de la República otorga préstamos equivalentes al doble a lo aportado y garantizado por los afiliados, al 4 ½ por ciento, distribuyéndose de esta suma los créditos; como se comprende fácilmente, la Directiva, compuesta por los mismos colonos, sabe mucho mejor que el Banco, quienes necesitan y cuanto necesitan, y puede hacer en consecuencia una distribución equitativa. Además los créditos otorgados se pueden redescantar, con lo que el capital se hace prácticamente inagotable.

Pero aún si no se llega a esto, que por otra parte sería muy conveniente, no se debe olvidar que el Banco ofrece créditos para todas las necesidades. En la Sucursal del Banco de la República de Salto, hay una sección de crédito rural muy bien organizada, con personas capacitadas al frente.

\* \* \*

A continuación *toma la palabra el señor Emilic A. Ugon*, primer Vice Presidente de la C. de Colonización, quien indica en el mapa donde está ubicada la estancia que se propone colonizar.

Hace notar las facilidades de transportes, pues hay puertos, estaciones y carreteras dentro de las tierras a colonizar.

Luego de estas indicaciones, en las que hace resaltar que nuestros antepasados han hecho mayores viajes en diversas oportunidades, acompañándolos el éxito, da lectura a una alocución.

Comienza expresando que ha aceptado integrar esta Comisión con el fin de servir a los valdenses y que, lo mismo que los compañeros de que la integran, no ha procedido movido por el interés; la Comisión ha hecho su parte, por lo que toca ahora a los interesados decidirse. Tratando el aspecto desde el punto de vista espiritual, dice más adelante: "Lo ideal sería que todo este campo fuera comprado por nuestros colonos y formar así una Colonia con 100 o más familias, en esta forma tendremos una Colonia compuesta solamente por familias que se conocen, con fuertes vínculos ya sea de amistad o de parentesco, con las mismas costumbres y creencias y descendientes de un pueblo que tiene una larga y gloriosa historia, lo que demasiado a menudo olvidamos. Con esta base nuestras fuerzas espirituales no sólo podrán ser conservadas sino aumentadas y este es nuestro deber como miembros de la comunidad religiosa a la cual pertenecemos. Yo doy importancia capital a los principios cristianos, por entender que esta fe es la que puede dar la única fuerza para mantener al hombre dentro del camino de la virtud y del deber, sobre todo en los tiempos que corren, durante los cuales asistimos a una verdadera debacle en todo sentido y durante los cuales se han perdido para muchos el verdadero destino para el cual han sido creados los hombres.

Si no queremos perder las fuerzas espirituales que nos han conservado en el plano en el cual estamos situados, ante la consideración de los que nos conocen y rodean, debemos permanecer unidos. — dispersándonos como desgraciadamente está ocurriendo a veces, nuestras familias solas y aisladas, serán absorbidas por el medio ambiente y al llegar a la tercera generación o antes, estas ya ni sabrán que son descendientes de un pueblo que tuvo un lugar en la historia de la libertad y que durante siglos fueron los Valdenses guardianes de los verdaderos principios cristianos".

Más adelante dice el señor Ugon que, si se comprara toda la estancia podríamos tal vez obtener del Banco que cediese a los Valdenses las instalaciones de la Estancia, con lo que obtendríase una gran ventaja; para demostrarlo cita un ejemplo sucedido cuando se colonizó Ombúes de Lavelle.

Aclara además que la distancia no puede hoy ser un problema que impida a nadie decidirse a ir a Chapicuy, pues en la actualidad hay muchos medios para trasladarse, y existe el ejemplo de las anteriores generaciones que no se impresionaron por este obstáculo.

Habla también de la conveniencia de cambiar los métodos de cultivo, y que la oportunidad que se ofrece es excelente; resalta además la conveniencia de seguir consejos técnicos, refiriendo claros ejemplos sobre el particular.

El señor Ugon concluye su alocución con las siguientes palabras:

Acerca de los juicios sobre los campos, voy a referir que cuando el General Santos era Presidente de la República, a su pedido una Comisión compuesta de los agricultores más competentes de aquel entonces, fué a inspeccionar unos campos de García Mon cerca de Carmelo. Informaron que esos campos no

servían, pues en ellos ni los chingolos podían vivir. Por estos datos fracasó la colonización planeada, y ahora todos los presentes saben que se trata de las mejores tierras de la República y que ya se han vendido fracciones hasta de mil cuadras a \$ 300 la cuadra y que están arrendadas hasta \$ 17. la cuadra. Los que juzgan ahora los campos de Chapicuy sin haberlos recorridos hablan por hablar, por prudencia deberían no desanimar a los que quieren hacer algo para mejorar sus condiciones de vida.

Terminando, lo que os proponemos es una buena oportunidad; os declaro que a mi juicio nunca se ha presentado, desde que me ocupo de estos asuntos y oigo hablar de ellos, una colonización tan ventajosa como ésta. Los que acepten esta oferta, con seguridad lo digo, que no se arrepentirán. Unidos iremos lejos, solos, por regla general, fracasaremos en todo sentido”.

\* \* \*

El señor Ganz cita otros ejemplos de la necesidad que hay de aprovechar la oportunidad; comunica que se pasará a cuarto intermedio, para dar oportunidad al intercambio de ideas y para formular preguntas en la secretaría, donde serán anotadas con el fin de ser formuladas luego y contestadas para todos, al reiniciarse la asamblea.

\* \* \*

Reiniciado el acto, el Presidente de la Comisión de Colonización, señor Emilio H. Ganz, lee las preguntas que son contestadas por los representantes del Banco Hipotecario. He aquí las preguntas, con sus respectivas respuestas.

1.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Información acerca de la garrapata y la langosta”.

*Respuesta*: En lo referente a la garrapata, no se aconseja llevar vacunos; estos pueden ser inmunizados, pero la inmunización, además de ser cara, en los animales adultos no es segura; por otra parte, quienes tienen vacunos pueden venderlos aquí a buen precio y comprar nuevamente allá más barato; en caso de planteles buenos, se pueden inmunizar los animales jóvenes y trasladarlos.

Por lo que respecta a la langosta, el señor Rieco Pena erce personalmente que ha dejado de ser un problema, pues ahora se le combate en su punto de origen en la Argentina, con lo que el peligro de invasión ha desaparecido o poco menos en la actualidad.

2.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si está comprobado que se produce trigo y lino en forma conveniente”.

*Respuesta*: A pesar que en general estas tierras no son las más apropiadas para este cultivo, en las zonas más pobres se logran rindes del 8 y 9 al 10 en el trigo y 6 y 7 en el lino.

3.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si tiene que entregarse una suma al entrar como arrendatario”.

*Respuesta*: Para entrar como arrendatario se precisan sólo buenos informes, pagando un 6 % año vencido del valor de la fracción.

4.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si se puede arrendar ahora para ocupar recién en el año 1944, comprando luego”.

*Respuesta*: No se puede. Al adjudicarse la fracción, el colono debe vivir allí y trabajarla personalmente; puede tener empleados en caso de necesidad.

5.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Se dará al agricultor el área pedida o tendrá que sujetarse a lo que disponga el Banco”?

*Respuesta*: Se darán fracciones aproximada; depende del fraccionamiento.

6.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si un comprador puede arrendar una fracción linderas”.

*Respuesta*: No se puede; en ciertos casos el Banco contempla situaciones excepcionales.

7.<sup>a</sup> *Pregunta*: “¿Qué tiempo tiene el colono para comprometerse?”

*Respuesta*: Es convencional con el Banco; puede ser de 1 a 3 meses, pero el que se compromete antes tiene ventajas.

8.<sup>a</sup> *Pregunta*: ¿Cuándo se visitarán los campos?

*Respuesta*: Depende de los interesados; podrán ir por su iniciativa o en viajes organizados por la Comisión; será ventajoso que se visiten después de hecho el fraccionamiento, lo más rápido posible.

9.<sup>a</sup> *Pregunta*: Al comprar una fracción, ¿se puede dejar ésta a cargo de un medianero?

*Respuesta*: No se puede. El trabajo debe ser personal y familiar. Los dueños tienen que residir en la fracción. Si se entrega el 50 % del total se puede hacer, pero entonces ya no se está amparado por las leyes de colonización.

10.<sup>a</sup> *Pregunta*: “¿Un colono que no tiene dinero, ¿en qué condiciones va?”

*Respuesta*: Como arrendatario con contrato de venta, pagando el 6 % año vencido.

11.<sup>a</sup> *Pregunta*: ¿Cómo se puede ir a ver el campo?

*Respuesta*: Hay numerosos y cómodos medios de locomoción. Se pueden inscribir en los registros abiertos por la Comisión al efecto.

12.<sup>a</sup> *Pregunta*: ¿Obliga el Banco a cultivar determinada extensión, o a hacer cultivos especiales?

*Respuesta*: Por ley, el Banco obliga a cultivar el 50 % del área; puede haber excepciones en las cuales se siembra el 20 % para forraje. El técnico de la colonia es un consejero y amigo de los colonos. No se opone nunca a ningún trabajo que no vaya abiertamente contra lo lógico. Es una persona que ha estudiado, pero que hace experiencias personales, aceptando y propiciando todas las mejoras que los colonos crean convenientes. Una fracción de 1000 há. las destinará el banco para hacer un semillero, otra gran ventaja que se ofrece a los colonos.

13.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si se puede arrendar con acción a comprar”.

*Respuesta*: Es en la única forma que se puede ir: arrendatario promitente comprador; el banco no admite otra cosa. El plazo fijado para los arrendatarios para hacerse comprador, es de tres años; sin embargo, si se dan circunstancias excepcionales, se puede estar más tiempo en esa condición.

14.<sup>a</sup> *Pregunta*: ¿En qué forma se puede hacer el transporte de útiles y elementos necesarios?

*Respuesta*: Se puede hacer por vía fluvial o terrestre; en cualquiera de esas formas: vapor, ferrocarril o por carretera, se llega al campo mismo. Además se pueden gestionar rebajas oportunamente. Es probable que la Comisión de Colonización busque una solución.

15.<sup>a</sup> *Pregunta*: “Si se puede comprar el campo y arrendarlo gozando de las mismas facilidades”.

*Respuesta*: No es posible.

16.<sup>a</sup> *Pregunta*: ¿Cómo se solucionaría la actual escasez de combustible?

*Respuesta*: No está al alcance de los señores delegados del Banco Hipotecario el responder a esta pregunta; sin embargo se hace resaltar que es conveniente pensar en volver a la tracción a sangre, abandonando los motores movidos por combustible líquido. Las tierras en cuestión, por ser bastante sueltas, ayudan a esta solución parcial.

Luego de contestadas las preguntas, se *páase* *pasa a un cambio de ideas acerca de los viajes de visita* en conjunto que se harán, uno dentro de diez días aproximadamente y otro a mediados de enero. El primero tendrá por objeto ver las cosechas y el segundo estará relacionado probablemente con la elección de fracciones; los colonos que primero se decidan y comprometan llevarán sin duda ventaja sobre los demás.

*Un asambleista pregunta si la colonia se puede hacer sobre la base del trigo y del lino, como lo han sido hasta ahora todas las colonias fundadas por valdenses en estas regiones.*

El señor Manfredi contesta que él aconseja sinceramente a los colonos que tengan esa idea, que no vayan.

Completa esta contestación el señor Rico Pena, diciendo que la base de la nueva colonia debe ser la explotación mixta, siendo esta su finalidad. Técnicamente no son para una base de trigo y lino, pero comprende que los valdenses, que no son rutinarios, pueden abandonar sin perjuicio esas bases que las condiciones actuales hace inestables; el cultivo del trigo se mantiene gracias a que el Estado año a año dicta leyes de emergencia, salvando así a la agricultura en lugar de ser la agricultura quien sostenga al Estado. Puede llegar el momento en que no se dicten esas leyes y los agricultores queden desamparados; en cambio, con el cultivo diversificado y la explotación mixta, siempre se podrán defender airosamente. Es por eso que el Banco Hipotecario tiene la misión de salir de la situación que se está creando a la agricultura, con el cultivo dirigido.

Da ejemplos concretos afirmando su opinión sobre la conveniencia del cultivo diversificado, añadiendo además que es una oportunidad que se debe agradecer el tener la posibilidad de adelantar en las normas y métodos de cultivo, donde el peor mal es el estancamiento.

Habiéndose llenado el fin propuesto de la reunión, y siendo aproximadamente las 18 y 30, se levanta la sesión agradeciendo a los técnicos del Banco Hipotecario la amable colaboración prestada.

## 2. — LA PRIMERA EXPEDICION QUE VISITO LOS CAMPOS DE CHAPICUY

La primera expedición salió en la mañana del miércoles 4 del cte., con un total de 67 inscriptos que viajaron en dos coches de la Onda. Llegaron por la tarde a Chapicuy y el día jueves hicieron varios recorridos en los campos emprendiendo el viaje de retorno el viernes 6.

Acompañaba a los expedicionarios el señor Enrique Plavan Courdin quien había sido Delegado en la visita que hizo oficialmente la Comisión de Colonización a principio de setiembre pasado. Cabe subrayar que por la premura con que hubo que organizar esa expedición, surgieron en el viaje varios inconvenientes que fueron solucionados gracias a la buena voluntad de algunos de los participantes, así como las buenas disposiciones y la amabilidad de los empleados de la Onda y de los señores Ingenieros y demás personal de la Estancia Santa Sofía en Chapicuy.

Citaremos algunas de las numerosas impresiones recogidas:

Algunos no volvieron muy entusiastas hallando parte del campo algo quebrado y el pasto "flojo"; pero los mismos reconocían que los animales estaban en buen estado. Asimismo fué observado que la tierra siendo algo arenosa no aprieta y guarda la humedad; encontraron humedad a 10 cms. de profundidad a pesar que no había llovido desde el mes de agosto. También ha sido dicho: "Esos campos no sirven pero a una legua de mi casa los pagaría 150 pesos la hectárea". Un hombre del lugar parece haber contestado a uno de los visitantes algo pesimista: "Es el hombre que no sirve y no la tierra". De otra parte podemos decir que la mayoría de los visitantes, aquéllos que realmente necesitan tierras para trabajar, volvieron satisfechos de esos campos ya sea por la calidad del suelo como por su ubicación. No faltó también quien reconoció la justicia de las indicaciones proporcionadas por los Ingenieros Agrónomos y está convencido de que "hay que hacerles caso". Hoy en día para adelantar no solamente se precisan brazos fuertes, sino personas que aman el estudio y quieren aplicarlo para que su trabajo en el campo dé los mejores resultados. De otra parte el deseo de la Comisión es de *dar tierra a quien la precisa para labrarse un porvenir.*

## 3. — LLAMADO DE INSCRIPCION PARA COLONIZAR EN CHAPICUY

Esta Comisión exhorta a todos los valdenses que quieran hacerse una buena situación no hacer caso a los pesimistas y a las críticas exageradas de infáltables elementos disolventes y los invita encarecidamente a aprovechar la oportunidad que se les ofrece de formar una nueva colonia en Chapicuy.

Las personas que ya se inscribieron como eventuales compradores (o arrendatarios) deben comunicar si mantienen su pedido de colonización, reservándose visitar esos campos en enero de 1943 cuando ya las fracciones serán mojonadas.

Asimismo esta Comisión invita a las demás personas que necesitan campo enviar su adhesión corroborada de los datos necesarios para ser considerados también como posibles adquirentes.

Desde que se realizó la asamblea de Colonia Valdense (24-10-42), los que confirmaron su pedido y las nuevas adhesiones suman a 60 por un total aproximado de 7.000 hectáreas.

A pesar de que la inscripción en este registro no constituye una obligación de comprar, invitamos a los valdenses en apresurar su inscripción por ser que ese registro será presentado al Banco Hipotecario, en fecha próxima.

Las inscripciones deben ser enviadas al señor Osear R. Davyt, en C. Valdense, Depto. Colonia.

## 4. — INVITACION A FORMULAR PREGUNTAS A LA COMISION DE COLONIZACION

Esta Comisión se pone a disposición de los agricultores valdenses para contestar a toda clase de preguntas que tengan a bien de formular. Las de carácter técnico o administrativo serán enviadas a personas competentes y se les contestará en forma general en una próxima circular.

Os saluda fraternalmente,

La Comisión Valdense de Colonización.

<i>Emilio H. Ganz</i>	Pastor . . . . .	Presidente
<i>Emilio Armand Ugon</i>	. . . . .	Primer Vice-Presidente
<i>Juan Daniel Rostan</i>	. . . . .	Segundo Vice-Presidente
<i>Daniel Davit Tron</i>	: . . . .	Secretario
<i>Pablo E. Benech</i>	: . . . .	Tesorero



